

# န-အက်တလီ စာချုပ်

၂၀၀၈ ခုနှစ် တတိယ အကြိမ်ထုတ် တက္ကသိုလ်များ သမိုင်း သုတေသန ဌာန၊ ဂျီအီးစီ (ပညာရေး) သမဝါယမ အသင်းက ထုတ်ဝေတဲ့ မြဟန်ရဲ့ 'ကိုလိုနီခေတ် မြန်မာ့ သမိုင်း အဘိဓာန်' စာအုပ်နှင့် နံသာတိုက် ကနေ နိုင်ငံရေး ဆိုင်ရာ စာပေ ခွင့်ပြုချက် အမှတ် (၃၂၆/က) ဖြင့် ၁၉၆၈ ခုနှစ်မှာ ပထမ အကြိမ် အဖြစ် ထုတ်ဝေ ဖြန့်ချိ ခဲ့တဲ့ ရဲဘော် လှမျိုးရဲ့ 'ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ သမိုင်းဝင် စာချုပ် စာတမ်းများ' စာအုပ် ကနေ "န-အက်တလီ စာချုပ်" အကြောင်းကို စုဆောင်း တင်ပြ လိုက်တာ ဖြစ်ပါတယ်။



နန်းရင်းဝန် သခင်နု ဦးဆောင်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ အဖွဲ့ (၁၉၄၇)

## န - အက်တလီ စာချုပ် (၁၉၄၇)

ဗြိတိသျှ အစိုးရက မြန်မာနိုင်ငံ ကြားဖြတ် အစိုးရသို့ နိုင်ငံ၏ အချုပ်အခြာ အာဏာ လွှဲပြောင်း ပေးရန် သဘောတူကြောင်း ချုပ်ဆိုသည့် စာချုပ် ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ကြားဖြတ် အစိုးရ ကိုယ်စား ထိုစဉ်က ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုနှင့် ဗြိတိသျှ အစိုးရ ကိုယ်စား ဝန်ကြီးချုပ် ကလီမင့် အက်တလီ (Clement Attlee) တို့က လက်မှတ် ရေးထိုး ကြသောကြောင့် န - အက်တလီ စာချုပ်ဟု ခေါ်သည်။ စာချုပ်ကို ၁၉၄၇ ခု အောက်တိုဘာလ ၁၇ ရက်နေ့တွင် လန်ဒန် မြို့၌ ချုပ်ဆို ကြသည်။

စာချုပ်တွင် ဗြိတိသျှ အစိုးရက ပြည်ထောင်စု သမ္မတ မြန်မာ နိုင်ငံအား လုံးဝ လွတ်လပ်သော အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင် နိုင်ငံဟု အသိအမှတ် ပြုကြောင်း ဖော်ပြ ထားပြီး ထိုသို့ အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင် လွတ်လပ်သော နိုင်ငံ အဖြစ် လွှဲပြောင်း ပေးရာ၌ ပေါ်ပေါက် လာမည့် အပြောင်းအလဲများ အတွက် လိုအပ်သော အစီအစဉ် များကို အသေးစိတ် ဖော်ပြ ထားသည့် အချက် ၁၅ ချက် ပါဝင်သည်။ စာချုပ်ပါ အကြောင်းအရာ များမှာ မြန်မာ နိုင်ငံနှင့် အင်္ဂလန် နိုင်ငံတို့ သံတမန် လှယ်ရေး ကိစ္စ၊ အစိုးရ စာတမ်းများ ကိစ္စ၊ နိုင်ငံသား ဖြစ်မှု ကိစ္စ၊ ကာကွယ်ရေးကိစ္စ၊ ငွေကြေး ကိစ္စ၊ အစိုးရ အမှုထမ်း များ၏ ပင်စင်နှင့် ဆုငွေ ကိစ္စ၊ အင်္ဂလန် နိုင်ငံနှင့် မြန်မာ နိုင်ငံတို့ ကူးသန်း ရောင်းဝယ်ရေးနှင့် ရေကြောင်း ခရီး သွားလာရေး ကိစ္စ၊ လေကြောင်း သွားလာရေး ကိစ္စနှင့် မြန်မာ နိုင်ငံ ပြန်လည် ထူထောင်ရေး ကိစ္စများ ဖြစ်သည်။ ဤစာချုပ် အရ ၁၉၄၈ ခု ဇန်နဝါရီလ ၄ ရက်နေ့တွင် လွတ်လပ်၍ အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင်သော ပြည်ထောင်စု သမ္မတ မြန်မာ နိုင်ငံတော် ပေါ်ထွန်း လာသည်။ ထို့ကြောင့် မြန်မာ့ လွတ်လပ်ရေး စာချုပ် ဟုလည်း ခေါ်ကြသည်။

## န-အက်တလီ စာချုပ်

### ဗမာ့ လွတ်လပ်ရေး စာချုပ်ကြီး ဗြိတိသျှ အစိုးရနှင့် မြန်မာ အစိုးရတို့ ချုပ်ဆိုသော စာချုပ်မူ

ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ (ဂရိတ် ဗြိတိန်နှင့် အိုင်ယာလန် မြောက်ပိုင်း တို့၏ ယူနိုက်တက် ကင်ဒမ်) အစိုးရနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ တို့သည် -

မြန်မာ နိုင်ငံအား လွတ်လပ်သော နိုင်ငံ ဖြစ်စေရ မည်ဟု ပြဋ္ဌာန်း လိုက်သော ဥပဒေ တရပ်ကို ဆောလျင်စွာ အတည်ပြုရေး အတွက် ပါလီမန်ကို ပြန်ကြားရန် ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရ၏ ရည်ရွယ်ချက် ဖြစ်သည် ဟူသော အချက်ကို စဉ်းစားကြ၍

လုံးဝ လွတ်မြောက်ရေး၊ အတန်းအစား ညီမျှမှု၊ လွတ်လပ်ရေးတို့ ရှိရမည် ဟူသော အချက် တို့ကို အခြေပြုကာ အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင် လွတ်လပ်သော နိုင်ငံများ၏ အစိုးရများ အဖြစ်ဖြင့် အနာဂတ် ဆက်ဆံရေး တို့ကို ပိုင်းခြား သတ်မှတ်ရန်၎င်း၊ ဗြိတိသျှနှင့် မြန်မာ နှစ်တိုင်း နှစ်နိုင်ငံ တို့၏ ချစ်ခင် ရင်းနှီးမှုနှင့် သိနားလည်မှု တို့ကို ခိုင်ခံ့ တည်မြဲ စေ၍ ထိုအမှု တို့ကို အခွန်ရှည်စွာ ဆက်လက် တည်မြဲ စေရန်၎င်း အလို ရှိကြသည် ဖြစ်သဖြင့်၊ ထိုပြင် -

နှစ်တိုင်း နှစ်နိုင်ငံ၏ ဆက်ဆံရေးတွင် ပေါ်ထွက် လာမည် ဖြစ်သော ပြောင်းလဲမှု ပေါ်ပေါက် အပ်မည့် ကိစ္စများ အတွက် ပြဋ္ဌာန်းချက်များ ပြုရန်လည်း အလို ရှိကြသည် ဖြစ်ရာ -

ဤ ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် စာချုပ် တခုကို ချုပ်ဆိုရန် ဆုံးဖြတ်ကြ၍ အခွင့်အရေး အာဏာပိုင်များ အဖြစ်ဖြင့် ခန့်အပ်ခြင်းကို ခံရသော ဗြိတိသျှ အစိုးရ အတွက် နန်းရင်းဝန်နှင့် ပထမ ရွှေတိုက်စိုး ဖြစ်သည့် စလီမင် ရစ်ချက်အက်တလီ၊ စီ-အိပ်(ချ)၊ အမ်-ပီနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ အတွက် နန်းရင်းဝန် သခင်နုက အောက်ပါ အတိုင်း သဘော တူညီကြ လေသည်။

**အချက် ၁ ။ ။** ဗြိတိသျှနိုင်ငံ အစိုးရသည် ပြည်ထောင်စု သမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံအား လုံးဝ လွတ်လပ်သော အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင် နိုင်ငံ ဟူ၍ အသိအမှတ် ပြုသည်။ ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုကြသော အစိုးရတို့သည် နည်းလမ်း ကျနစွာ ယုံမှတ် ခန့်အပ်သော သံတမန် ဆိုင်ရာ ကိုယ်စားလှယ် များကို လဲလှယ် ထားရှိရန် သဘော တူကြသည်။

**အချက် ၂ ။ ။** ပြည်ထောင် အချင်းချင်း ချုပ်ဆိုကြသည့် တည်မြဲလျက် ရှိသော စာချုပ် တစုံ တခုမှ ဗြိတိသျှ နိုင်ငံသို့ ကျရောက်သည့် တာဝန် ဝတ္တရား အားလုံးသည် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် သက်ဆိုင်သည်ဟု ယူဆ လေသမျှ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသို့ ယခုမှ စ၍ သက်ဆင်း ကျရောက် ရမည်။ ယခင် ဗြိတိသျှ အစိုးရ ခံစားအပ်သော အခွင့်အရေးနှင့် အကျိုးကျေးဇူး တို့ကိုလည်း ပြည်ထောင်စု အချင်းချင်း ချုပ်ဆို ကြသော စာချုပ် တစုံ တခု အရ မြန်မာပြည်နှင့် သက်ဆိုင် သမျှ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရက ယခုမှ စ၍ ခံစား နိုင်ရမည်။

**အချက် ၃ ။ ။** ဤစာချုပ် အတည် ဖြစ်လာသော နေ့ရက်တွင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေကို အကြောင်းပြု၍ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသားလည်း ဖြစ်၍ ဗြိတိသျှ အစိုးရ လက်အောက်ခံလည်း ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် နောက်နောင်မှ မိမိကိုယ်ကို မိမိ ရွေးချယ်ခြင်းဖြင့် ဗြိတိသျှ အစိုးရ လက်အောက်ခံ ဖြစ်သည် ဟုလည်း မှတ်ယူခြင်း ခံရသော သူသည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ တရား ဥပဒေ အရ သတ်မှတ် ထားသော နည်းလမ်းနှင့် လျော်ညီစွာ နိုင်ငံခြားသား အဖြစ်ကို ခံယူကြောင်း ထုတ်ဖော် ကျေညာ နိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုသူသည် ထိုသို့ ကျေညာသည်မှ စ၍ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား အဖြစ်မှ ရပ်စဲ ရမည်။

မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသည် ဤအချက်ရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ အထမြောက်ရေး အတွက် ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံ၏ ပါလီမန်တွင် စောနိုင်သမျှ စောစွာ၎င်း၊ မည်သည့် နည်းနှင့် မဆို ဤစာချုပ် အတည် ဖြစ်လာသည်မှ စ၍ တနှစ် အတွင်း၌၎င်း ဥပဒေ ပြုရန် စီမံ ဆောင်ရွက် ရမည်။

**အချက် ၄ ။ ။** ကာကွယ်ရေး ဆိုင်ရာ ကိစ္စများတွင် ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရ များ၏ ဆက်ဆံရေးကို ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၂၉ ရက်နေ့က အစိုးရ နှစ်ဖက်တို့ လက်မှတ် ရေးထိုး ကြသော သဘော တူညီချက်ဖြင့် စည်းမျဉ်း သတ်မှတ် ရမည်။ အဆိုပါ သဘော တူညီချက်ရှိ ပြဋ္ဌာန်းချက် များကို ဤစာချုပ်၏ နောက်ဆက်တွဲတွင် ဖော်ပြ ထားသည်။ ထို ပြဋ္ဌာန်းချက် များသည် ဤစာချုပ်၏ အစိတ်အပိုင်းများ အဖြစ်ဖြင့် အကျိုး သက်ရောက် ရမည်။

**အချက် ၅ ။ ။** ဤစာချုပ် အတည် ဖြစ်လာသော နေ့ရက်တွင် အိန္ဒိယနှင့် ပါကစ္စတန်မှ တပါး အခြား နိုင်ငံများတွင် အိုးအိမ် အခြေ အမြတ် တည်ရှိသော ဗြိတိသျှ လက်အောက်ခံ ဖြစ်သူများအား ပင်ရှင်များ၊ အချိုးကျ ပင်ရှင်များ၊ ဆွေမျိုးများ၊ မိသားစု ဆိုင်ရာ ပင်စင် ရပ်ငွေများ မှုငှင်း၊ အိုမင်းစာ ရပ်ငွေများငှင်း၊ ပေးစရာ ရှိသည် များနှင့် ထောက်ပံ့ငွေများ၊ ခွင့်လစာ များနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ အစိုးရ ဘဏ္ဍာတော်မှ ဖြစ်စေ၊ မြန်မာနိုင်ငံ အုပ်ချုပ်မှု အခွင့်အာဏာ အောက်တွင် ထားရှိသော အခြား ရပ်ငွေများမှ ဖြစ်စေ၊ ပေးသင့် ပေးထိုက်သော ငွေများကို ဤစာချုပ် အာဏာ မတည်မီက ထမ်းရွက် ခဲ့သော အလုပ်သက် အားလုံး အတွက် ဤစာချုပ် အာဏာ တည်အံ့ဆဲဆဲ ကာလက အသုံး ပြုခဲ့သော နည်းဥပဒေများ အရ ပေးရန်၊ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသည် မိမိ၌ တာဝန် ရှိသည်ဟု ထပ်မံ၍ ဝန်ခံ ပြုသည်။

**အချက် ၆ ။ ။** အောက်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက် များသည် ဤအချက်တွင် ပါဝင်သော ငွေရေး ကြေးရေး ပြဿနာများ အတွက် အပြီးသတ် ဖြေရှင်းမှု ဖြစ်ကြောင်းကို စာချုပ် ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရတို့က သဘော တူကြသည်။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသည် သို့လျှောင့် ထားသော စစ်တပ်များ ဆိုင်ရာ ပစ္စည်း ရောင်းရငွေ များကို အပြည့် ပေးရန် သဘောတူကြောင်း ထပ်မံ၍ ခံဝန် ပြုသည်။ ထိုပစ္စည်း များတွင် စစ်ဘက် လက်အောက်ခံ မြန်မာနိုင်ငံ မြို့ပြ ဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်ရေး ဆိုင်ရာ ပစ္စည်းများ ပါဝင်သည်။ မြို့ပြ အုပ်ချုပ်ရေး အတွက် ကုန်ကျသော စရိတ် များကို ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရသည် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ ထံမှ မတောင်း မဆိုတော့ ပါဟု သဘောတူသည်။

၂။ ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရသည် သာမန် ဘတ်ဂျက်နှင့် နယ်စပ် ဒေသ ဘတ်ဂျက် များ၌ ငွေလို နေသည်ကို ဖြည့်ပေးရန် ထုတ်ချေး ခဲ့သော ငွေများ အနက် ပေါင်ပေါင်း ၁၅ သန်းကို လျော်ပစ်ရန် သဘောတူသည်။ ကျန်ငွေများကို ၁၉၅၂ ခုနှစ် ဧပြီလ ၁ ရက်နေ့ထက် နောက်မကျသော နေ့ရက်မှ အစပြု၍ အနှစ် နှစ်ဆယ်မျှ နှစ်စဉ် နှစ်တိုင်း အချိုးတူ အရစ်ကျ မြန်မာနိုင်ငံက ပေးဆပ် ရမည်။ အတိုးကား ပေးရန် မလိုချေ။ မြန်မာ နိုင်ငံက ပေးရန် ရှိသော အထက်ပါ ကြေးမြီ လျှော်ပစ်ခြင်းကို မြန်မာနိုင်ငံကို ငွေရေးကြေးရေး အခြေအနေ ပြန်လည် ထူထောင်လာမှု အတွက် ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရက အထောက်အပံ့ ပြုသည် ဟူသော သဘော အဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဗြိတိသျှ စစ်ဘက် အုပ်ချုပ်ရေးတွက် ကုန်ကျခဲ့သော ပစ္စည်း အထောက်အပံ့နှင့် အရာထမ်း အမှုထမ်း များ၏ စရိတ်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရက တောင်းဆိုရန် ရှိသည် တို့ကို အပြီးသတ် ရှင်းလင်း လျှော်ပစ် လိုက်သည် ဟူသော သဘော အဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ မြန်မာ နိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရက လက်ခံသည်။

၃။ မြန်မာ နိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသည် ပရိဂျက် စီမံကိန်း များ၏ စရိတ် အတွက် ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရက ထုတ်ချေးခဲ့သော ငွေများကို အကုန်အစင် ပြန်လည် ပေးဆပ်ရန် သဘောတူသည်။ (ပရိဂျက် စီမံကိန်း များတွင် ပြည်သူသုံး ပစ္စည်းများ ဆိုင်ရာ စီမံကိန်း အစ ရှိသည်တို့ ပါဝင်သည်။) လိုအပ်သော အသုံးစရိတ် ငွေများနှင့် ရင်းနှီး လုပ်ကိုင်သော အရင်း ငွေများမှ ပိုလျှံသော လက်ရှိ ရငွေများ မှုငှင်း၊ ပရိဂျက် များကို ဖျက်သိမ်း ရှင်းလင်း သဖြင့် မသုံးဖြစ်သော ငွေများမှုငှင်း၊ လက်ရှိ သဘောတူညီချက် များနှင့် လျော်ညီစွာ ဆက်လက်၍ ပြန်လည် ပေးဆပ် ရမည်။ ထိုနောက် ပေးဆပ်ရန် ကျန်ရှိ သေးသော ကြေးမြီများကို ၁၉၅၂ ခုနှစ် ဧပြီလ ၁ ရက်နေ့ထက် နောက်မကျသော နေ့မှ အစ ပြု၍ အနှစ် နှစ်ဆယ်မျှ နှစ်စဉ် နှစ်တိုင်း အချိုးကျ အရစ်ကျ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရက ပေးဆပ် ရမည်။ အတိုးကား ပေးရန် မလိုချေ။

၄။ (က) ၁၉၄၇ ခုနှစ် ပထမ မြန်မာနိုင်ငံ စစ်ပွဲတွင် မြန်မာနိုင်ငံ စစ်တပ်များအား ပေးရသော အထောက်အပံ့နှင့် ထိုစစ်တပ် များတွင် ထမ်းရွက် ကြသော ရာထမ်း မှုထမ်းများ အတွက် တောင်းဆိုရန် ရှိသော စရိတ်များနှင့် (ခ) စစ်တပ် အစည်းအရုံး များကို ဖျက်သိမ်း သဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံ စစ်တပ်

များရှိ ရာထမ်း မှုထမ်း များအား အမှုထမ်း ခဲ့သည့် အတွက် ပေးရန် ရှိသော ငွေများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကုန်ကျ စရိတ်ကို ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရက မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရအား ဆက်လက် ထုတ်ပေးရန် သဘော တူသည်။

၅။ ဤ သဘော တူညီချက်နှင့် တကွ ၁၉၄၇ ခုနှစ် ဩဂုတ်လ ၂၉ ရက်နေ့စွဲပါ ကာကွယ်ရေး သဘောတူညီချက် များက သီးခြား၍ ပြောင်းလဲ သို့မဟုတ် လွှမ်းမိုး လိုက်သည်မှ တပါး ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ အစိုးရနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ အစိုးရတို့ ချုပ်ဆို ခဲ့ကြသော ၁၉၄၇ ခုနှစ် အေပြီလ ၃၀ ရက်နေ့စွဲပါ ငွေရေး ကြေးရေး သဘော တူညီချက်တွင် ပါဝင်သော ပြဋ္ဌာန်းချက် များသည် အတည် ဖြစ်မြဲ ဖြစ်သည်။

**အချက် ၇ ။ ။** (က) ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ အာဏာ မတည်မီက နိုင်ငံ၏ အုပ်ချုပ်မှု အခွင့်အာဏာကို သုံးစွဲရာတွင် ပြုခဲ့သော ပဋိညာဉ်များ အနက် အစိုးရ အမှုထမ်း ဆိုင်ရာ ပဋိညာဉ် များမှ တပါး ဗြိတိသျှ နိုင်ငံတွင် အိုးအိမ် အခြေအမြစ် ရှိသည့် ဗြိတိသျှ လက်အောက်ခံ ဖြစ်သူသော်ငြား၊ မည်သည့် အရပ် ဒေသတွင် မှတ်ပုံ တင်ထားသည် ဖြစ်စေ ဗြိတိသျှ နိုင်ငံတွင် အိုးအိမ် အခြေအမြစ် ရှိသည့် ဗြိတိသျှ လက်အောက်ခံ ဖြစ်သူ အဓိက အားဖြင့် ပိုင်ဆိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲ ကြီးကြပ် အုပ်ချုပ်သော ကုမ္ပဏီသော်ငြား၊ ပဋိညာဉ်အရ ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဖြစ်စေ၊ ကုမ္ပဏီ တစ်ခုဖြစ်စေ၊ အခွင့်အရေးကို သော်ငြား၊ အကျိုးကျေးဇူးကိုသော်ငြား၊ ခံစားနိုင်ခွင့်ရခဲ့သော ပဋိညာဉ်များသည် ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ အာဏာ တည်သော နေ့မှစ၍ ထိုနေ့တွင် ဖွဲ့စည်းသော မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ ပြုတ် သက်သို့ အကျိုး သက်ရောက် ရမည်။ ထို့ပြင် ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ အာဏာ တည်အံ့ ဆဲဆဲတွင် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရက လိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရန် ရှိသော ဝတ္တရား အားလုံး နှင့်တကွ ပဋိညာဉ် သဘောအရ ဖြစ်စေ၊ အခြား နည်းအရ ဖြစ်စေ၊ ထိုအစိုးရက ခံယူသော တာဝန် အားလုံး တို့သည် အထက် အဆိုပါ ပုဂ္ဂိုလ် တစ်ဦးဦးနှင့် သော်ငြား၊ ကုမ္ပဏီ တစ်ခုနှင့် သော်ငြား၊ အကျိုး သက်ဆိုင်သည် အထိ မြန်မာ နိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရ အပေါ်သို့ သက်ဆင်း ကျရောက် ရမည်။

(ခ) ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံ၏ ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ အာဏာ မတည်မီက မြန်မာ နိုင်ငံရှိ ပုဂ္ဂိုလ် တစ်ဦးဦး သော်ငြား၊ အာဏာပိုင် တစ်ဦးဦး သော်ငြား၊ အုပ်စုစား ထားခြင်း ခံရသော၊ ပစ္စည်းကို ဖြစ်စေ၊ ထိုပစ္စည်း ဆိုင်ရာ အကျိုး သက်ဆိုင်ခွင့်ကို ဖြစ်စေ၊ ထိုရက် မတိုင်မီက ပုဂ္ဂိုလ် တစ်ဦးဦး သော်ငြား၊ အာဏာပိုင် တစ်ဦးဦး သော်ငြား၊ ပါဝင် ချုပ်ဆိုသော ပဋိညာဉ် တစ်ခုခုရှိ အကျိုး ခံစားခွင့်ကို ဖြစ်စေ၊ ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေအထိ အာဏာ တည်ပြီး သည့်နောက် မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသို့ သော်ငြား၊ နောက်ဆက်ဆံသော မြန်မာနိုင်ငံ အစိုးရ သို့သော်ငြား၊ လွှဲပြောင်းသော အခါ သို့မဟုတ် အပ်နှင်းသော အခါတွင် ဖော်ပြ ထားသော ဂုဏ်အခြင်းအရာ အဆင့်အတန်း ရှိသည့် ပုဂ္ဂိုလ် တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ် ကုမ္ပဏီ တစ်ခုခု အတွက် ယခင်က ပေါ်ပေါက် ခဲ့၍ တည်ဆဲလည်း ဖြစ်သော အခွင့်အရေး များကို ထောက်ထား ငဲ့ညှာ လျက်သာ ထိုသို့ လွှဲပြောင်းခြင်း၊ သို့မဟုတ် အပ်နှင်းခြင်းကို ပြုရမည်။

**အချက် ၈ ။ ။** အစိုးရ နှစ်ဦး နှစ်ဖက် ကြေနှပ် နှစ်သက် လောက်သော ကူးသန်း ရောင်းဝယ်ရေးနှင့် ရေကြောင်း ခရီး သွားလာရေး စာချုပ်ကို စောနိုင်သမျှ စောစွာ ချုပ်ဆိုရန် ဆုံးဖြတ်ပြီး ဖြစ်သဖြင့် ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရ တို့သည် ဤစာချုပ် အတည် ဖြစ်သော နေ့ရက်မှ စ၍ နှစ်နှစ်မျှသော ကာလ အပိုင်းအခြား အတွက် ဖြစ်စေ၊ အထက်ပါ ကူးသန်း ရောင်းဝယ်ရေးနှင့် ရေကြောင်း ခရီး သွားလာရေး စာချုပ်ကို ချုပ်ဆို လက်မှတ်ထိုး ပြီးသည် တိုင်အောင် ဖြစ်စေ၊ ဤစာချုပ်၌ ပူးတွဲ ပါရှိသော အလဲအလှယ် မှတ်ချက်များရှိ အမှတ် ၁ - ၂ - ၃ တို့တွင် သဘော စေတနာ ထားရှိသည့် အတိုင်း ကူးသန်း ရောင်းဝယ်မှုနှင့် ပတ်သက်သည့် ဆက်ဆံမှုကို ဆောင်ရွက်ရန် သဘော တူညီကြပြီး ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် စာချုပ် ချုပ်ဆိုသူ တစ်ဦးဦးက ဤစာချုပ် အတည် ဖြစ်သော နေ့မှ စ၍ ခြောက်လ ကုန်ဆုံးပြီး နောက်တနေ့နေ့တွင် အဆိုပါ မှတ်ချက်များ၌ ဖော်ပြ ထားသော ဆောင်ရွက် အပ်သည့် အမှု ကိစ္စများကို ပြီးဆုံး ရပ်စဲစေရန် သုံးလ ကြိုတင် အကြောင်းကြား နိုင်ကြသည်။

**အချက် ၉ ။ ။** ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရ တို့သည် လက်ရှိ နည်းစနစ် အတိုင်း လေကြောင်း စာပို့ဆောင်ရေးနှင့် ငွေလွှဲဆိုင်ရာ ကိစ္စများ ပါဝင်သည့် စာပို့ဆောင်ရေး လုပ်ငန်းကို ဆက်လက် ဆောင်ရွက် ထားရှိ စေရန် သဘော တူကြသည်။ သို့ရာတွင် အသေးစိတ် ဆောင်ရွက် အပ်သော အချက်အလက် များတွင် အပြောင်းအလဲ ပြုရန် လိုအပ်ပါက စာပို့ဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်ရေး အရာရှိ အချင်းချင်း တို့က စီမံ ဆောင်ရွက် နိုင်သည်။

**အချက် ၁၀ ။ ။** မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဗြိတိသျှ အကျိုးတူ နိုင်ငံစုနှင့် အင်ပါယာ တို့၏ စစ်သင်းချိုင်း မြေများနှင့် သို့မဟုတ် စစ်သင်းချိုင်း များကို ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ရန် အရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံ ယာယီ အစိုးရသည် အင်ပါယာ စစ်သင်းချိုင်း ကော်မရှင် အဖွဲ့၌ ပါဝင်သော အစိုးရများနှင့် စာချုပ် ချုပ်ဆို စေရန် သဘောတူသည်။ ထိုသို့ မစေရမီ ကာလတွင် ထိုစစ်သင်းချိုင်း မြေများနှင့် သို့မဟုတ် စစ်သင်းချိုင်း များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အင်ပါယာ စစ်သင်းချိုင်း ကော်မရှင် အဖွဲ့ကိုသာ အာဏာပိုင်ဟု အသိအမှတ် ပြုရန် သဘော တူသည်။ ထို့ပြင် ထိုကော်မရှင်အား ဤစာချုပ်၌ ပူးတွဲ ပါရှိသော အလဲအလှယ် မှတ်ချက်များရှိ အမှတ် ၄ နှင့် ၅ ၌ ဖော်ပြထားသည့် အခွင့်အရေး များကို ပေးအပ်ရန်လည်း သဘောတူသည်။

**အချက် ၁၁ ။ ။** လေကြောင်း သယ်ယူ သွားလာရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သဘော တူညီချက်ကို ချုပ်ဆို၍ မပြီးသေးမီ ကာလတွင် ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရ တို့သည် လေကြောင်း သယ်ယူ သွားလာရေး ကိစ္စများ၌ ယခင်က ကဲ့သို့ပင် အချင်းချင်း ပြုမှု ကျင့်ဆောင် ကြမည်ဟု သဘော တူကြသည်။ သို့ရာတွင် ဤစီမံချက်ကို တစ်ဦးဦးက ခြောက်လ ကြိုတင် အကြောင်း ကြားခြင်းဖြင့် ပြီးဆုံး စေနိုင်သည်။

**အချက် ၁၂ ။ ။** ဤစာချုပ်ကို ချုပ်ဆို ကြသော အစိုးရ တို့သည် အခွန် နှစ်ထပ် နှစ်လီ ထမ်းဆောင်ခြင်းကို ရှောင်ရှား နိုင်စေရန် သဘော တူညီချက် တစ်ခုကို စောနိုင် သမျှ စောစွာ ချုပ်ဆိုရန် သဘော တူကြသည်။

**အချက် ၁၃ ။ ။** ကမ္ဘာ့ ကုလသမဂ္ဂ၏ ချာတာ စာချုပ်အရ သော်ငြား၊ ထိုချာတာ စာချုပ်ရှိ အချက် ၄၃ အရ ချုပ်ဆိုသော အထူး သဘော တူညီချက်များ အရ သော်ငြား၊ စာချုပ် ချုပ်ဆိုကြသူ အများ အနက် တစ်ဦးဦးသို့ သက်ဆင်း ကျရောက်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် သက်ဆင်း ကျရောက် နိုင်သော အခွင့်အရေး များနှင့် ဝတ္တရား များကို ဤစာချုပ်သည် အကျိုး သုတ်စေရန် မရည်ရွယ်။ အကျိုး သုတ်စေမည်လည်း မဟုတ်။

**အချက် ၁၄ ။ ။** ဤစာချုပ် အရ ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် သော်ငြား၊ ဤစာချုပ်ကို အဓိပ္ပာယ် ကောက်ယူခြင်းနှင့် သော်ငြား၊ စပ်လျဉ်း၍ သဘော ကွဲလွဲချက် ပေါ်ပေါက် လာခဲ့သော်၊ ထို့ပြင် ထိုသဘော ကွဲလွဲချက်ကို စာချုပ် ချုပ်ဆို သူများသည် တိုက်ရိုက် စေ့စပ်မှုဖြင့် ဖြေရှင်းရန် ပျက်ကွက် ခဲ့သော် ထိုသဘော ကွဲလွဲချက် များကို စာချုပ် ချုပ်ဆို သူများက အခြားနည်းဖြင့် ဖြေရှင်းရန် သဘော မတူလျှင် ပြည်ထောင် အချင်းချင်း တရား ခုံတော်သို့ ထောက်လှမ်း မေးမြန်း ရမည်။

**အချက် ၁၅ ။ ။** လက်ခံ အတည်ပြုရေး စာချွန်တော် များကို လဲလှယ်သည်နှင့် တပြိုင်နက် ဤစာချုပ်ကို လက်ခံ အတည် ပြုရမည်။ ထို့ပြင် ဤစာချုပ်လည်း အတည် ဖြစ်လာ ရမည်။ အဆိုပါ လက်ခံ အတည်ပြုရေး စာချွန်တော်များ လဲလှယ်ခြင်းကို ပြုတိသျှ နိုင်ငံတွင် မြန်မာနိုင်ငံ လွတ်လပ်ရေး အတွက် တင်သွင်းရန် ရှိသည့် သင့်လျော်သော ဥပဒေနှင့် လျော်ညီစွာ မြန်မာနိုင်ငံ လွတ်လပ်သော နေ့တွင် ပြုရမည်။

သက်သေ အဖြစ်ဖြင့် အထက် အမည် ဖော်ပြပါ အခွင့်အရေး အာဏာပိုင် ပုဂ္ဂိုလ် တို့သည် ဤစာချုပ်တွင် လက်မှတ် ရေးထိုး၍ မိမိတို့၏ တံဆိပ်များကို ခပ်နှိပ် ကြပြီး ဖြစ်သည်။

၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၁၇ ရက်နေ့တွင် ဤစာချုပ်မူ နှစ်စောင်ကို လန်ဒန် မြို့တော်၌ ပြုလုပ် ပြီးစီးသည်။

**(ပုံ) ကလီမင့်ရစ်ချက်-အက်တလီ**

**(ပုံ) သခင်နု**